



LE FRANCO TNL

APPEL DE CANDIDATURES POUR LE PRIX ROGER-CHAMPAGNE 2023



La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL) sollicite des candidatures pour le Prix Roger-Champagne 2023. Vous êtes invités à proposer des candidatures au plus tard le lundi 22 mai 2023. Tous les détails [ici](#).



LES AÎNÉS DE TNL SUR LA SCÈNE À DIEPPE (NB)



Les aînés de Terre-Neuve-et-Labrador ont eu la chance de participer au spectacle «Le Cercle musical des aînés de l'Atlantique» au Centre des Arts et de la Culture de Dieppe. L'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick (AFANB), le Regroupement des aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE), les Francophones de l'âge d'or de l'Île-du-Prince-Édouard (FAOÏPE) et la Fédération des francophones de Terre-Neuve-et-du-Labrador (FFTNL) ont travaillé ensemble sur ce projet intitulé «Les aînés au cœur de la vie artistique

communautaire», qui vise à regrouper des artistes d'un certain âge des quatre coins de l'Acadie pour présenter un spectacle haut en couleur. Vingt-cinq artistes de 50 ans et plus ont défilé sur la scène, le dimanche 26 mars, pour clôturer la Semaine internationale de la francophonie. Terre-Neuve-et-Labrador était représentée par Louise Gauthier (directrice artistique du festival CB Nuit à Corner Brook), Joan Dohey (naturopathe à St-Jean), Agnès Mamet (coordonnatrice du Réseau culturel de la FFTNL), Jean-Marc Bélanger (coordonnateur du Réseau aînés de la FFTNL) et Kenny Grady (agente de développement communautaire au Coin Franco à Corner Brook). Après la performance de Joan Dohey qui a proposé un moment de sérénité unique avec ses bols de cristal chantants et la prestation de Louise Gauthier qui a dévoilé et chanté quelques titres de son prochain album, toute l'équipe terre-neuvienne s'est réunie pour chanter la chanson «Fille et mer», écrite par les aînés de TNL sur une musique composée par Adrian House. Le spectacle a été enregistré pour être diffusé à une date ultérieure sur les pages Facebook des quatre organismes producteurs et sur YouTube. Restez à l'affût pour ne pas manquer ce moment de joie et de partage!



Musique: Folk Soirée en Français
>>voir p2



Un coin de France à L'AFL
>>voir p3

LES AÎNÉS SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL: ESSENTIEL OU PAS?



La Fédération des aînées et aînés francophone du Canada veut vous entendre. Il y a de plus en plus d'aînés qui désirent demeurer ou réintégrer le marché du travail. Est-ce que les aînés sur le marché du travail est essentiel ou pas? Vous avez l'occasion de participer à un groupe de discussion sur le sujet, le 19 avril à 11H (heure de l'Atlantique), en vous inscrivant directement sur le lien Zoom de l'affiche ci-jointe.

Pour plus d'informations, vous pouvez vous adresser à aines@fftnl.ca ou au 709.800.6199.



Agenda >>voir p4

SOIRÉE FOLK EN FRANÇAIS

Le 12 avril à 21h, le Réseau culturel francophone de TNL vous invite à venir célébrer les prochains jours d'été avec de la musique francophone : Soirée Folk en français au Ship Pub à St-Jean! Venez apprécier les performances des artistes francophones Adrian House and the House Band et Soup' du Jour. [Folk Soirée en Français | Facebook](#)



Soup' du jour : Tout comme une option quotidienne figurant sur un menu de restaurant, Chris Driedzic et Sabrina Roberts se réunissent pour interpréter une variété de styles de musique en français et en anglais... et parfois bilingues.

Chris est un artiste multidisciplinaire avec un zèle pour créer des performances uniques. Avec un pedigree rock'n'roll en tant que membre du Kremlin et du Zazou, son travail réside à la jonction de la musique, du théâtre et de l'éducation.

De même, Sabrina est une interprète polyvalente avec pléthore d'expériences sur scène en tant qu'actrice, danseuse, chanteuse et musicienne. Son album original témoigne de ses compétences en écriture, et ses nombreux rôles dans le théâtre musical démontrent son véritable amour pour le spectacle.

Ensemble, ils offrent une surabondance de talent et de charisme, et se réjouissent d'offrir une prestation amusante qui plaira sûrement aux goûts divers de leur public.

Adrian House est un auteur-compositeur-interprète original de St. John's, Terre-Neuve. Nominé en 2021 pour la vidéo de l'année au prix Music NL, avec 6 nominations à ce jour. Avec des influences diverses de folk, country et rock, en anglais et en français, sa musique est un voyage magnifique.

«Un son excellent provenant de Terre-Neuve,» a dit Bill Roach de CBC à propos de l'album *Lookin' Up* de 2019. Un extrait en français de cet album, «Babette», propulse Adrian sur les ondes de Radio-Canada Acadie. En 2020, il fait une tournée musicale à vélo dans les provinces maritimes, représenté sur Radio-Canada et CBC. En 2021, il accède aux demi-finales du Festival international de la chanson de Granby et devient ainsi le premier Terre-Neuvien à y participer. Il a gagné aux prix Arts et Lettres de TNL 2022 pour sa chanson «Le parapluie d'Élise», et avec sa chanson «Nulle part» a été finaliste au Gala de la chanson de Caraquet en juillet 2022. Présentement il travaille sur un album en français, avec un lancement planifié au printemps 2023.



LE TOP DES FRANCO

VOYAGE
FRANCOPHONIE
SPORT
JEUNESSE
50 ANS & +
ART

CONCOURS PHOTO DU 50^{ème}:
LA FRANCOPHONIE DE TERRE-
NEUVE-ET-LABRADOR
EN IMAGES!

Du 31 mars au 31 juillet

CONCOURS PHOTO

Du 31 mars au
31 juillet



LES CAFÉS-RENCONTRE AU COMPAS

Les cafés-rencontre organisés par le Compas sont des cercles de conversation en français qui sont ouverts à tous les locuteurs et apprenants de la langue française, peu importe leur niveau ou leur statut d'immigration au Canada. Gratuits et accessibles sans inscription, les cafés-rencontres sont à la fois une forme d'apprentissage non structuré, idéale pour les débutants et les intermédiaires, et surtout, une occasion de socialisation et de réseautage entre francophones nouvellement arrivés et ceux qui sont bien installés dans la province.



COMPAS: JOUER POUR DÉCOUVRIR LA FRANCOPHONIE

Le service Compas de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie, a proposé un Quiz Francophone, jeu qui consiste en une série de questions auxquelles deux groupes concurrents doivent répondre. Une bonne réponse apporte des points au groupe gagnant, et une mauvaise réponse leur fait perdre des points. Les questions posées sont générales et culturelles. Elles peuvent être à « choix multiples », sous forme de « vrai ou faux » ou de devinettes.



QUAND LA FRANCE S'INVITE À L'ASSOCIATION FRANCOPHONE DU LABRADOR

L'AFL a invité ses adhérents à faire un tour en France. Ils ont pu goûter une blanquette de porc et une tarte à l'oignon préparées par Célian, volontaire de l'AFL. Ils ont aussi dégusté un verre de vin! Pendant le repas, Célian leur a présenté sa région, la Lorraine. Il a parlé des différents symboles de cette région, de son histoire, des deux villes importantes et de sa gastronomie. Son récit fut ponctué de plusieurs légendes traditionnelles. Pour finir, il a servi en dessert un Paris-Brest.



SERVICE POUR NOTARISER DES DOCUMENTS EN FRANÇAIS

Alden Spencer, notaire publique, est à votre service pour notarisier des documents... en français! Jeune avocate à l'aide juridique (Legal Aid) de Marystown à Clarendville et Happy Valley-Goose Bay, Alden Spencer a une grande connaissance du travail en milieu communautaire puisqu'elle a travaillé avec Franco-Jeunes. Elle est aussi notaire publique à Terre-Neuve-et-Labrador. Pour en savoir plus: [Répertoire des juristes](#).



JUSQU'EN AVRIL 2023, DONNEZ VOTRE AVIS SUR LES POLITIQUES ET PROGRAMMES D'IMMIGRATION DU CANADA.

Ce sondage anonyme commandé par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) prendra environ 15 minutes de votre temps et il contient quatre questions qui vous invitent à fournir des commentaires par écrit. [Accédez au sondage ici](#).

LE SAVIEZ-VOUS ?

Nouveau visuel pour le Prix Roger-Champagne

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL) est très fière de présenter le nouveau visuel du Prix Roger-Champagne!

Créé en 1983, le prix Roger-Champagne est remis chaque année à la personnalité francophone ou acadienne s'étant illustrée par son travail dans le développement du fait français à Terre-Neuve-et-Labrador.

Dévoilé dans le cadre des activités qui jalonnent l'année 2023 pour le 50e anniversaire du mouvement communautaire francophone de la province, la FFTNL concrétise ainsi le souhait exprimé que puissent être mis encore plus en valeur le Prix Roger-Champagne et ses récipiendaires.

Ce nouveau visuel représente ainsi une personne en forme d'étoile, tenant le drapeau franco-terre-neuvien-et-labradorien. Il symbolise l'importance des bénévoles que reconnaît le Prix Roger-Champagne dans l'épanouissement de la communauté francophone de Terre-Neuve-et-Labrador.

La FFTNL est également heureuse d'annoncer que les récipiendaires recevront désormais une épinglette reprenant cette image de marque, qu'ils pourront ainsi porter comme marque de reconnaissance de notre communauté.

La FFTNL informe que les personnalités qui se sont mérité le Prix Roger-Champagne depuis 1983, se verront remettre l'épinglette cette année, lors d'activités de reconnaissance qui se dérouleront dans nos régions.



MOT OU EXPRESSION D'AILLEURS

CACAILLE

Origine: Belgique

Signifie: objet en toc, sans grande valeur ni résistance.

18 AVRIL
Compas - St-Jean

CAFFÉS RENCONTRES
SESSION Printemps 2023

Ouvert à tous - Gratuit
À 95 Bonneventure Avenue suite 101,
Saint-Jean.
17h30 - 18h30

Venez discuter en français avec nous!

04 avril 18 avril
02 mai 16 mai 30 mai
13 juin 27 juin

compas@fftnl.ca
Tel. 709-800-5580

19 AVRIL
AFL - Labrador City

SOIRÉE DE JEUX DE SOCIÉTÉ
VENEZ JOUER AVEC NOUS!
Inscriptions en ligne
Mercredi 5 et 19 avril
18h à 20h
Au Well-Bean
12 ans et plus!

À PARTIR DU 17 AVRIL
AFL - Labrador City

French Classes

You want to learn French? Here's your chance!
11 sessions beginning April 17th 2023

Beginners (A2)
Intermediate (B2)

MANDATORY ONLINE REGISTRATION
FOR ANY INFORMATION:
(709) 944-6600 info@fftnl.ca
www.fftnl.ca www.facebook.com/AFLTNL

Members: 120\$
Non-Members: 240\$

18 AVRIL
Le Coin Franco - Corner Brook

SOIRÉE QUE SUIS-JE?
DATE & HEURE
Mardi 18 avril 7h30-9h30

JUSQU'AU 30 JUIN
Le Coin Franco - Corner Brook

Activités en français pour les enfants
Tous les samedis matin de 9H à 12H

LES SAMEDIS TARTINE & CHOCOLAT



SERVICES EN FRANÇAIS

Bureau des services en français

Terre-Neuve Labrador

709.729.0311 | 1.800.775.6170
servicesenfrancais@gov.nl.ca
gov.nl.ca/servicesenfrancais

Vivre à Terre-Neuve-et-Labrador
Guide pour les nouveaux arrivants

FFTNL Immigration

LE FRANCO TNL

ABONNEZ-VOUS
À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL
SUR FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE





LE FRANCO TNL

APPEL DE CANDIDATURES POUR LE PRIX ROGER-CHAMPAGNE 2023



La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL) sollicite des candidatures pour le Prix Roger-Champagne 2023. Vous êtes invités à proposer des candidatures au plus tard le lundi 22 mai 2023. Tous les détails [ici](#).



LES AÎNÉS DE TNL SUR LA SCÈNE À DIEPPE (NB)



Les aînés de Terre-Neuve-et-Labrador ont eu la chance de participer au spectacle «Le Cercle musical des aînés de l'Atlantique» au Centre des Arts et de la Culture de Dieppe. L'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick (AFANB), le Regroupement des aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE), les Francophones de l'âge d'or de l'Île-du-Prince-Édouard (FAOÏPE) et la Fédération des francophones de Terre-Neuve-et-du-Labrador (FFTNL) ont travaillé ensemble sur ce projet intitulé «Les aînés au cœur de la vie artistique

communautaire», qui vise à regrouper des artistes d'un certain âge des quatre coins de l'Acadie pour présenter un spectacle haut en couleur. Vingt-cinq artistes de 50 ans et plus ont défilé sur la scène, le dimanche 26 mars, pour clôturer la Semaine internationale de la francophonie. Terre-Neuve-et-Labrador était représentée par Louise Gauthier (directrice artistique du festival CB Nuit à Corner Brook), Joan Dohey (naturopathe à St-Jean), Agnès Mamet (coordonnatrice du Réseau culturel de la FFTNL), Jean-Marc Bélanger (coordonnateur du Réseau aînés de la FFTNL) et Kenny Grady (agente de développement communautaire au Coin Franco à Corner Brook). Après la performance de Joan Dohey qui a proposé un moment de sérénité unique avec ses bols de cristal chantants et la prestation de Louise Gauthier qui a dévoilé et chanté quelques titres de son prochain album, toute l'équipe terre-neuvienne s'est réunie pour chanter la chanson «Fille et mer», écrite par les aînés de TNL sur une musique composée par Adrian House. Le spectacle a été enregistré pour être diffusé à une date ultérieure sur les pages Facebook des quatre organismes producteurs et sur YouTube. Restez à l'affût pour ne pas manquer ce moment de joie et de partage!



Musique: Folk Soirée en Français
>>voir p2



Un coin de France à L'AFL
>>voir p3

LES AÎNÉS SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL: ESSENTIEL OU PAS?



La Fédération des aînées et aînés francophone du Canada veut vous entendre. Il y a de plus en plus d'aînés qui désirent demeurer ou réintégrer le marché du travail. Est-ce que les aînés sur le marché du travail est essentiel ou pas? Vous avez l'occasion de participer à un groupe de discussion sur le sujet, le 19 avril à 11H (heure de l'Atlantique), en vous inscrivant directement sur le lien Zoom de l'affiche ci-jointe.

Pour plus d'informations, vous pouvez vous adresser à aines@fftnl.ca ou au 709.800.6199.



Agenda >>voir p4

SOIRÉE FOLK EN FRANÇAIS

Le 12 avril à 21h, le Réseau culturel francophone de TNL vous invite à venir célébrer les prochains jours d'été avec de la musique francophone : Soirée Folk en français au Ship Pub à St-Jean! Venez apprécier les performances des artistes francophones Adrian House and the House Band et Soup' du Jour. [Folk Soirée en Français | Facebook](#)



Soup' du jour : Tout comme une option quotidienne figurant sur un menu de restaurant, Chris Driedzic et Sabrina Roberts se réunissent pour interpréter une variété de styles de musique en français et en anglais... et parfois bilingues.

Chris est un artiste multidisciplinaire avec un zèle pour créer des performances uniques. Avec un pedigree rock'n'roll en tant que membre du Kremlin et du Zazou, son travail réside à la jonction de la musique, du théâtre et de l'éducation.

De même, Sabrina est une interprète polyvalente avec pléthore d'expériences sur scène en tant qu'actrice, danseuse, chanteuse et musicienne. Son album original témoigne de ses compétences en écriture, et ses nombreux rôles dans le théâtre musical démontrent son véritable amour pour le spectacle.

Ensemble, ils offrent une surabondance de talent et de charisme, et se réjouissent d'offrir une prestation amusante qui plaira sûrement aux goûts divers de leur public.

Adrian House est un auteur-compositeur-interprète original de St. John's, Terre-Neuve. Nominé en 2021 pour la vidéo de l'année au prix Music NL, avec 6 nominations à ce jour. Avec des influences diverses de folk, country et rock, en anglais et en français, sa musique est un voyage magnifique.

«Un son excellent provenant de Terre-Neuve,» a dit Bill Roach de CBC à propos de l'album Lookin' Up de 2019. Un extrait en français de cet album, «Babette», propulse Adrian sur les ondes de Radio-Canada Acadie. En 2020, il fait une tournée musicale à vélo dans les provinces maritimes, représenté sur Radio-Canada et CBC. En 2021, il accède aux demi-finales du Festival international de la chanson de Granby et devient ainsi le premier Terre-Neuvien à y participer. Il a gagné aux prix Arts et Lettres de TNL 2022 pour sa chanson «Le parapluie d'Élise», et avec sa chanson «Nulle part» a été finaliste au Gala de la chanson de Caraquet en juillet 2022. Présentement il travaille sur un album en français, avec un lancement planifié au printemps 2023.



LE TOP DES FRANCO

VOYAGE
FRANCOPHONIE
SPORT
JEUNESSE
50 ANS & +
ART

CONCOURS PHOTO DU 50^{ème}:
LA FRANCOPHONIE DE TERRE-
NEUVE-ET-LABRADOR
EN IMAGES!

Du 31 mars au 31 juillet

CONCOURS PHOTO

Du 31 mars au
31 juillet



LES CAFÉS-RENCONTRE AU COMPAS

Les cafés-rencontre organisés par le Compas sont des cercles de conversation en français qui sont ouverts à tous les locuteurs et apprenants de la langue française, peu importe leur niveau ou leur statut d'immigration au Canada. Gratuits et accessibles sans inscription, les cafés-rencontres sont à la fois une forme d'apprentissage non structuré, idéale pour les débutants et les intermédiaires, et surtout, une occasion de socialisation et de réseautage entre francophones nouvellement arrivés et ceux qui sont bien installés dans la province.



COMPAS: JOUER POUR DÉCOUVRIR LA FRANCOPHONIE

Le service Compas de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie, a proposé un Quiz Francophone, jeu qui consiste en une série de questions auxquelles deux groupes concurrents doivent répondre. Une bonne réponse apporte des points au groupe gagnant, et une mauvaise réponse leur fait perdre des points. Les questions posées sont générales et culturelles. Elles peuvent être à « choix multiples », sous forme de « vrai ou faux » ou de devinettes.



QUAND LA FRANCE S'INVITE À L'ASSOCIATION FRANCOPHONE DU LABRADOR

L'AFL a invité ses adhérents à faire un tour en France. Ils ont pu goûter une blanquette de porc et une tarte à l'oignon préparées par Célian, volontaire de l'AFL. Ils ont aussi dégusté un verre de vin! Pendant le repas, Célian leur a présenté sa région, la Lorraine. Il a parlé des différents symboles de cette région, de son histoire, des deux villes importantes et de sa gastronomie. Son récit fut ponctué de plusieurs légendes traditionnelles. Pour finir, il a servi en dessert un Paris-Brest.



SERVICE POUR NOTARISER DES DOCUMENTS EN FRANÇAIS

Alden Spencer, notaire publique, est à votre service pour notarisier des documents... en français! Jeune avocate à l'aide juridique (Legal Aid) de Marystown à Clarendville et Happy Valley-Goose Bay, Alden Spencer a une grande connaissance du travail en milieu communautaire puisqu'elle a travaillé avec Franco-Jeunes. Elle est aussi notaire publique à Terre-Neuve-et-Labrador. Pour en savoir plus: [Répertoire des juristes](#).



JUSQU'EN AVRIL 2023, DONNEZ VOTRE AVIS SUR LES POLITIQUES ET PROGRAMMES D'IMMIGRATION DU CANADA.

Ce sondage anonyme commandé par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) prendra environ 15 minutes de votre temps et il contient quatre questions qui vous invitent à fournir des commentaires par écrit. [Accédez au sondage ici](#).

LE SAVIEZ-VOUS ?

Nouveau visuel pour le Prix Roger-Champagne

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL) est très fière de présenter le nouveau visuel du Prix Roger-Champagne!

Créé en 1983, le prix Roger-Champagne est remis chaque année à la personnalité francophone ou acadienne s'étant illustrée par son travail dans le développement du fait français à Terre-Neuve-et-Labrador.

Dévoilé dans le cadre des activités qui jalonnent l'année 2023 pour le 50e anniversaire du mouvement communautaire francophone de la province, la FFTNL concrétise ainsi le souhait exprimé que puissent être mis encore plus en valeur le Prix Roger-Champagne et ses récipiendaires.

Ce nouveau visuel représente ainsi une personne en forme d'étoile, tenant le drapeau franco-terre-neuvien-et-labradorien. Il symbolise l'importance des bénévoles que reconnaît le Prix Roger-Champagne dans l'épanouissement de la communauté francophone de Terre-Neuve-et-Labrador.

La FFTNL est également heureuse d'annoncer que les récipiendaires recevront désormais une épinglette reprenant cette image de marque, qu'ils pourront ainsi porter comme marque de reconnaissance de notre communauté.

La FFTNL informe que les personnalités qui se sont mérité le Prix Roger-Champagne depuis 1983, se verront remettre l'épinglette cette année, lors d'activités de reconnaissance qui se dérouleront dans nos régions.



MOT OU EXPRESSION D'AILLEURS

CACAILLE

Origine: Belgique

Signifie: objet en toc, sans grande valeur ni résistance.

18 AVRIL
Compas - St-Jean

CAFFÉS RENCONTRES
SESSION Printemps 2023

Ouvert à tous - Gratuit
À 95 Bonneventure Avenue suite 101,
Saint-Jean.
17h30 - 18h30

Venez discuter en français avec nous!

04 avril 18 avril
02 mai 16 mai 30 mai
13 juin 27 juin

compas@fftnl.ca
Tel. 709-800-6580

Parti-moi!

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
Immigration, Refugees and Citizenship Canada
Terre-Neuve Labrador
FFTNL

19 AVRIL
AFL - Labrador City

SOIRÉE DE JEUX DE SOCIÉTÉ
VENEZ JOUER AVEC NOUS!
Inscriptions en ligne
Mercredi 5 et 19 avril
18h à 20h
Au Well-Bean
12 ans et plus!

Canada

À PARTIR DU 17 AVRIL
AFL - Labrador City

French Classes

You want to learn French? Here's your chance!
11 sessions beginning April 17th 2023

Beginners (A2)
Intermediate (B2)

MANDATORY ONLINE REGISTRATION
FOR ANY INFORMATION:
(709) 944-6600 info@fftnl.ca
www.fftnl.ca www.facebook.com/AFLTNL

Members: 120\$
Non-Members: 240\$

18 AVRIL
Le Coin Franco - Corner Brook

SOIRÉE QUE SUIS-JE?
DATE & HEURE
MERCREDI 18 AVRIL 19H30

JUSQU'AU 30 JUIN
Le Coin Franco - Corner Brook

Activités en français pour les enfants
Tous les samedis matin de 9H à 12H

NOUVEAU

LES SAMEDIS TARTINE & CHOCOLAT



SERVICES EN FRANÇAIS

English Français

Bureau des services en français

Terre-Neuve Labrador

709.729.0311 | 1.800.775.6170
servicesenfrancais@gov.nl.ca
gov.nl.ca/servicesenfrancais

Vivre à Terre-Neuve-et-Labrador
Guide pour les nouveaux arrivants

FFTNL Immigration

LE FRANCO TNL

ABONNEZ-VOUS
À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL
SUR FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE

